

> Step-by-step fitting instructions

Instructions de montage pas à pas / Schritt-für-Schritt-Montageanweisung / Istruzioni di montaggio passo per passo / Instrucciones de montaje paso a paso

General indications

Recommandations générales / Allgemeine Empfehlungen
Raccomandazioni generali / Recomendaciones generales

EN

- Use a plastic pry tool rather than a screwdriver to remove the door panel.
- Use a magnetic wrench and screwdriver to loosen or tighten the screws, nuts or bolts.
- Use painter's tape to secure the window. It can be removed easily without leaving any residue or damaging the surface.

FR

- Utiliser un levier en plastique plutôt qu'un tournevis pour déposer le panneau de porte.
- Utiliser une clé et un tournevis magnétiques pour serrer ou desserrer les vis et écrous.
- Utiliser du ruban de masquage de peinture pour maintenir la vitre. Il se retire facilement sans laisser de trace ni endommager les surfaces.

DE

- Bitte anstatt eines Schraubendrehers vorzugsweise Kunststoff-Hebelwerkzeug zur Entfernung der Türverkleidung verwenden.
- Zum Lösen oder Festdrehen der Schrauben, Muttern oder Bolzen bitte Magnet-Schraubenschlüssel und -dreher verwenden.
- Zur Sicherung des Fensters Maler-Klebeband verwenden. Das Klebeband lässt sich leicht entfernen, ohne Spuren zu hinterlassen und die Oberfläche zu beschädigen.

IT

- Utilizzare uno strumento di leva in plastica piuttosto che un cacciavite per rimuovere il pannello della portiera.
- Utilizzare chiavi e cacciavite magnetici per allentare o serrare le viti, i dadi o i bulloni.
- Utilizzare un nastro da carrozziere per assicurare il vetro. Potrà essere rimosso facilmente senza danneggiare la superficie né lasciare tracce.

ES

- Usar una palanca de plástico y no un destornillador para retirar el panel de la puerta
- Usar una llave y un destornillador magnéticos para ajustar tornillos, tuercas o pernos.
- Usar cinta de carroceros para asegurar la ventanilla, pues se puede retirar sin dejar residuos o dañar la superficie.



Step 1

EN

Disassemble the door panel. Gently unhook the wiring from the components inside the door. The window regulator motor is in the door panel; release the 3 screws in positions 1, 2, and 3 to free the motor. Release the screws in positions 4 and 5 to remove the door panel and then secure the screws in positions 4 and 5. Raise or lower the window glass to expose the window regulator clip tabs in positions 8 and 9. Release the window regulator clips, lift the window glass into the up position and secure the glass in place. Unplug the harness plug from the motor. Withdraw the 4 screws in positions 4, 5, 6 and 7 to remove the window regulator assembly from the door. Release the 3 screws in positions 10, 11 and 12 to remove the motor from window regulator assembly.

FR

Déposer le panneau de porte. Décrocher avec précaution les câblages des composants à l'intérieur de la porte. Le moteur du lève-vitre est dans le panneau de porte, retirer les 3 vis des repères 1, 2 et 3 pour libérer le moteur. Libérer les vis aux repères 4 et 5 pour déposer le panneau de porte puis serrer les vis 4 et 5. Monter ou descendre la vitre pour accéder aux languettes des agrafes du lève-vitre repères 8 et 9. Libérer les agrafes du lève-vitre, monter la vitre en position haute et la fixer. Débrancher la fiche du faisceau du moteur. Retirer les 4 vis des repères 4, 5, 6 et 7 pour déposer le mécanisme de lève-vitre complet de la porte. Libérer les 3 vis des repères 10, 11 et 12 pour déposer le moteur du mécanisme de lève-vitre.

DE

Die Türverkleidung abbauen. Vorsichtig die Drähte von den Bauteilen in der Tür lösen. Der Fensterheber-Motor befindet sich in der Türverkleidung; die 3 Schrauben an den Positionen 1, 2 und 3 lösen, um den Motor entfernen. Die Schrauben an den Positionen 4 und 5 lösen, um die Türverkleidung zu entfernen, und dann die Schrauben an den Positionen 4 und 5 sichern. Die Fensterscheibe nach oben oder unten fahren, um die Clip-Laschen des Fensterhebers an den Positionen 8 und 9

zugänglich zu machen. Die Fensterheber-Clips lösen, die Fensterscheibe in die oberste Stellung fahren und die Scheibe sichern. Die Steckverbindung des Motors herausziehen. Die 4 Schrauben an den Positionen 4, 5, 6 und 7 entfernen, um die Fensterheber-Baugruppe von der Tür abzunehmen. Die 3 Schrauben an den Positionen 10, 11 und 12 lösen und den Motor von der Fensterheber-Baugruppe herausnehmen.

IT

Smontare il pannello della portiera. Staccare delicatamente i fili elettrici dai componenti all'interno della portiera. Il motorino dell'alzacristalli è nel pannello della portiera; rimuovere le 3 viti nelle posizioni 1, 2, e 3 per allentare il motorino. Allentare le viti nelle posizioni 4, 5, 6 e 7 per smontare il pannello della portiera, quindi serrare i viti nelle posizioni 4 e 5. Alzare o abbassare il finestrino facendo in modo che i bulloni del perno di sostegno dell'alzacristalli siano ben visibili in posizione 8 e 9. Liberare il perno di sostegno dell'alzacristalli, sollevare il vetro del finestrino e bloccarlo. Staccare lo spinotto dal motorino. Rimuovere le 4 viti nelle posizioni 4, 5, 6, e 7 per smontare il gruppo alzacristalli dalla portiera. Allentare i 3 viti nelle posizioni 10, 11 e 12 per smontare il motorino dalla il gruppo alzacristalli.

ES

Retirar el panel de la puerta. Desenganchar con cuidado el cableado de los componentes interiores de la puerta. Con el motor del elevavinas en el panel de la puerta, retirar los 3 tornillos en las posiciones 1, 2 y 3 para aflojar el motor. Aflojar los tornillos en las posiciones 4 y 5 para retirar el panel de la puerta y apretar los tornillos en las posiciones 4 y 5. Subir o bajar la luna para descubrir los toques de pinza en las posiciones 8 y 9. Aflojar el tope de pinza del elevavinas, subir la luna hasta arriba y fijarla en su posición. Desenchufar el conector de atrás del motor. Retirar los 4 tornillos en las posiciones 4, 5, 6 y 7 para sacar el conjunto del elevavinas de la puerta. Aflojar los 3 tornillos en las posiciones 10, 11 y 12 para retirar el motor en la elevavinas.

Step 2

EN

Remove the zip tie from the replacement window regulator drum in position 13, being careful to maintain the cable in the drum. Install the motor in the replacement window regulator in positions 10, 11 and 12. Release the screws from replacement window regulator in positions 6 and 7. Install the window regulator assembly in the door and secure the screws in positions 4, 5, 6 and 7.

FR

Déposer le collier de serrage du tambour du lève-vitre de remplacement au repère 13, en prenant garde à conserver le câble dans le tambour. Poser le moteur dans le lève-vitre de remplacement aux repères 10, 11 et 12. Libérer les vis du lève-vitre de remplacement aux repères 6 et 7. Poser l'ensemble lève-vitre dans la porte et fixer aux repères 4, 5, 6 et 7.

DE

Den Kabelbinder von der Trommel des Ersatz-Fensterhebers (Position 13) lösen; dabei darauf achten, dass das Kabel in der Trommel bleibt. Den Motor in den Ersatz-Fensterheber einsetzen (Positionen 10,11,12). Die Schrauben vom Ersatz-Fensterheber an den Positionen 6 und 7 lösen. Die Fensterheber-Baugruppe in die Tür einsetzen und die Schrauben an den Positionen 4, 5, 6 und 7 sichern.

IT

Togliere la fascetta dal tamburo dell'alzacvetri di ricambio in posizione 13, badando a mantenere il cavo all'interno del tamburo. Montare il motorino sull'alzacvetri nelle posizioni 10, 11 e 12. Allentare le viti dell'alzacvetri di ricambio nelle posizioni 6 e 7. Montare il gruppo alzacristalli di ricambio sulla portiera e serrare i viti nelle posizioni 4, 5, 6 e 7.

ES

Retirar el tirante de cremallera del tambor del elevavinas nuevo en la posición 13, teniendo cuidado de mantener el cable en el tambor. Instalar el motor en el elevavinas nuevo en las posiciones 10, 11 y 12. Aflojar los tornillos del elevavinas nuevo en las posiciones 6 y 7. Instalar el elevavinas nuevo en la puerta y apretar los tornillos en las posiciones 4, 5, 6 y 7.

Step 3

EN

Plug in the harness plug to connect the power supply temporarily, then raise or lower the window regulator to expose the window regulator clips in positions 8 and 9, and attach the window glass to the window regulator clips. Run the window up and down without reaching the travel limits to ensure that it moves freely. Release the screws in positions 4 and 5, install the motor in the door panel in positions 1, 2 and 3. Install the door panel and then secure the screws in positions 4 and 5.

FR

Brancher temporairement la fiche du faisceau d'alimentation, puis actionner le mécanisme vers le haut ou vers le bas pour accéder aux vis d'agrafe de lève-vitre aux repères 8 et 9, et fixer la vitre aux agrafes. Actionner le lève-vitre vers le haut et vers le bas sans atteindre les butées pour vérifier que le déplacement s'effectue sans difficulté. Libérer les vis aux repères 4 et 5, poser le moteur dans le panneau de porte aux repères 1, 2 et 3. Poser le panneau de porte puis serrer les vis 4 et 5.

DE

Vorübergehend die elektrische Steckverbindung anschließen und den Fensterheber nach oben oder unten fahren, um die Fensterheber-Clips an den Positionen 8 und 9 zugänglich zu machen, und die Fensterscheibe an den Fensterheber-Clips befestigen. Das Fenster bis kurz vor den Endlagen nach oben und unten fahren um sicherzustellen, dass es sich reibungslos bewegt. Die Schrauben an den Positionen 4 und 5 lösen, den Motor in der Türverkleidung einsetzen (Positionen 1, 2, 3). Die Türverkleidung anzubringen, und dann die Schrauben an den Positionen 4 und 5 sichern.



IT

Inserire lo spinotto per collegare temporaneamente l'alimentazione, quindi alzare o abbassare il vetro facendo in modo che i bulloni dei perni di sostegno del vetro siano ben visibili in posizione 8 e 9 , quindi fissare il vetro sui perni di sostegno dell'alzacristalli. Alzare e abbassare il vetro senza raggiungere i fincorsa per assicurarsi che scorra correttamente. Allentare le viti nelle posizioni 4 e 5, montare il motorino nel pannello della portiera nelle posizioni 1, 2 e 3, montare il pannello della portiera, quindi serrare nuovamente.

ES

Enchufar el conector de arnés para conectar la corriente temporalmente, subir o bajar la luna para descubrir las pinzas en las posiciones 8 y 9 y fijar la luna a las pinzas del elevavinas. Subir y bajar la luna sin llegar a las posiciones límites para asegurarse de que el desplazamiento sea correcto. Aflojar los tornillos en las posiciones 4 y 5, instalar el motor en el panel de la puerta en las posiciones 1, 2 y 3, instalar el panel de la puerta y volver a apretarlos.

EN

To recover the automatic functions on the replacement part, turn the ignition on, push the button to open completely the window and maintain it for 5 seconds after the window is open. Then push the button to close completely the window and maintain it for 5 seconds after the window is closed. Now check that the automatic functions are working again.

FR

Pour récupérer les fonctions automatiques sur la pièce de remplacement, mettre le contact, appuyer sur le bouton pour ouvrir complètement la vitre et le maintenir 5 secondes après l'ouverture de la vitre. Appuyer ensuite sur le bouton pour fermer complètement la vitre et le maintenir 5 secondes après la fermeture de la vitre. Vérifier maintenant que les fonctions automatiques ont à nouveau le comportement prévu.

DE

Zur Aktivierung der automatischen Funktionen am Ersatz-Fensterheber die Zündung einschalten, die Taste zum Öffnen des Fensters bedienen und nach dem vollständigen Öffnen des Fensters fünf Sekunden lang gedrückt halten. Danach die Taste zum Schließen des Fensters bedienen und nach dem vollständigen Schließen des Fensters fünf Sekunden lang gedrückt halten. Sodann prüfen, ob die automatischen Funktionen aktiviert sind.

IT

Per ripristinare le funzioni automatiche sul ricambio, accendere il motore, premere il pulsante per aprire completamente il finestrino e, una volta aperto, mantenere premuto il pulsante per 5 secondi. Quindi premere il pulsante per chiudere completamente il finestrino e, una volta chiuso, mantenere il pulsante premuto per 5 secondi a questo punto, verificare il corretto ripristino delle funzioni automatiche.

ES

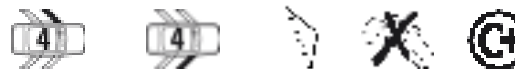
Para restablecer las funciones automáticas en la pieza de recambio, encender el vehículo, pulsar el botón para abrir completamente la ventanilla y mantener la presión 5 segundos después de la apertura. Pulsar el botón para cerrar completamente la ventanilla y mantener la presión 5 segundos después del cierre. Por último, verificar que las funciones automáticas marchen de nuevo.

Window regulator fitting instructions

Instructions de montage des lève-vitres / Montageanleitung Fensterheber

Istruzioni di montaggio degli alzacristalli elettrici / Instrucciones de montaje elevavinas

Valeo ref.: 850698 – 850699



For: / Pour : / Für: / Per: / Para: RENAULT Megane II (09/2002 > 10/2008)

> Recommended tools

Outils recommandés / Empfohlenes Werkzeug / Attrezzi raccomandati / Herramientas recomendadas

 Safety glasses Lunettes de sécurité Sicherheitsbrille Casco de proteção Gafas de seguridad	 Safety gloves Gants de sécurité Sicherheitshandschuhe Guanti di sicurezza Guantes de seguridad	 Tape Ruban de masquage pour peinture Maler-Klebeband Nastro Cinta de pintar
 Plastic pry tool Lever en plastique Kunststoff-Hebelwerkzeug Strumento di leva in plastica Palanca de plástico	 Hex key Clé Allen Inbusschlüssel Chiave esagonale Llave hexagonal	 Socket wrench and sockets Clé à douille et douilles Steckschlüssel und Einsätze Chiave a bussola e bussolle Llave tubular y boquillas
 Flat screwdriver Tournevis plat Flacher Schraubendreher Cacciavite a taglio Destornillador plano	 Drilling tool and drills Perceuse et forets Bohrmaschine und Bohrer Trapano e punte Taladradora y brocas	 Razor knife Cutter Teppichmesser Coltello a rasoio Cúter
 Phillips screwdriver Tournevis cruciforme Phillips-Schraubendreher Cacciavite Phillips Destornillador Phillips	 U shaped screwdriver Tournevis à pointe en U U Schraubendreher Cacciavite a forcella Destornillador en U	 Magnet Aimant Magnet Magnete Imán

> Original window regulator

Lève-vitre d'origine / Original-Fensterheber
Alzacristalli originale / Elevavinas original



> Replacement window regulator

Lève-vitre de remplacement / Ersatz-Fensterheber
Alzacristalli di ricambio / Elevavinas de recambio



Important Note importante / Wichtiger Hinweis / Avviso importante / Nota importante

EN These fitting instructions are designed for professional mechanics only. If you need to repair your own vehicle, Valeo recommends that you look for a professional. Valeo is not contractually bound by any information provided in these fitting instructions.

FR Les présentes instructions de montage ne sont destinées qu'aux mécaniciens professionnels. Si votre véhicule nécessite une réparation, Valeo recommande de recourir à un professionnel. Valeo ne saurait être engagé contractuellement par quoi que ce soit dans ces instructions de montage.

DE Diese Montageanweisung ist ausschließlich für qualifizierte Mechaniker bestimmt. Wenn ihr Fahrzeug repariert werden muss, empfiehlt Ihnen Valeo, sich an Fachleute zu wenden. Valeo geht für die Informationen, die in dieser Montageanweisung enthalten sind, keine vertragliche Verpflichtung ein.

IT Queste istruzioni di montaggio sono destinate esclusivamente a meccanici professionali. Se il vostro veicolo richiede riparazioni, Valeo vi raccomanda di rivolgervi a uno specialista. Valeo non è contrattualmente vincolato dalle informazioni fornite in queste istruzioni di montaggio.

ES Las presentes instrucciones de montaje están destinadas exclusivamente a los mecánicos profesionales. Si su vehículo necesita ser reparado, Valeo recomienda recurrir a un profesional. Valeo no tiene ninguna responsabilidad contractual derivada de la información contenida en estas instrucciones.

© 2010 Valeo Service - Property of Valeo Service - Duplication prohibited - Valeo Service, S.A.S. au capital de 12 900 000 - RCS Bobigny 306 486 408



www.valeoservice.com

Valeo Service
70, rue Pleyel - 93285 Saint-Denis cedex - France
Tél.: +33 (0)1 49 45 32 32



valeo added 

Automotive technology, naturally

